

Проблемы человека и языка в трудах Иоганна Гердера.

Манасыпова Камиля Наильевна

Преподаватель кафедры «Философия и логика»
факультета социальных наук
Национального Университета
Узбекистана им. Мирзо Улугбека

Аннотация: Статья рассматривает проблему взаимосвязи между человеком и языком на примере трудов немецкого философа и писателя Иоганна Гердера. Автор анализирует идеи Гердера о том, как язык формирует наше понимание мира, а также как человек и его язык взаимодействуют друг с другом. Статья пытается раскрыть ключевые концепции Гердера и их значение для современного понимания социальных и культурных процессов.

Ключевые слова: язык, социолингвистика, С.Пинкер, «Отрывочные заметки», «Письма о литературе», И.В. Гёте, народные песни, «О духе еврейской поэзии».

Problems of man and language in the works of Johann Herder.

Annotation:: The article considers the problem of interrelation between man and language on the example of works of German philosopher and writer Johann Herder. The author analyzes Herder's ideas about how language shapes our understanding of the world, as well as how man and his language interact with each other. The article tries to reveal Herder's key concepts and their significance for modern understanding of social and cultural processes.

Keywords: language, sociolinguistics, S. Pinker, "Sketchy Notes", "Letters on Literature", J.W. Goethe, folk songs, "On the Spirit of Jewish Poetry".

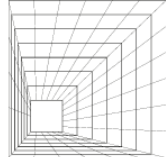
Основной способностью человека отличающая его от других живых существ является - язык. Именно благодаря ему человек получил много разнообразных преимуществ и возможностей. Дающие способы саморазвития и самовыражения. А также он является средством коммуникации и межличностного общения между разнообразными народностями проживающие на нашей планете.

В этом отношении социолингвистические исследования Гердера, можно назвать зачатием европейской философии языка. Гердер большое внимание уделял языку помимо его функции общения, как и практическому средству воспитания. Что, безусловно, доказывает свою эффективность в педагогике. Гердер пишет: «Лишь язык превратил человека в человека, чудовищный поток аффектов язык сдержал дамбами и поставил им разумные памятники в словах»¹.

Культура и традиции выступают гарантией существования незавершенного животного, каким является человек, научившийся строить жилище своими руками. Час языка пробил тогда, когда человек накопил достаточный интеллектуальный потенциал, чтобы заботиться о создании и сохранении культурного пространства².

¹Гердер И. Г. Идеи к философии истории человечества. Спб. : Центр гуманитарных инициатив, 2013. - С.236.

² Марков Б. В., статья «Время мира и время человека», 2011.- С.4.



Многие философы и ученые дают определение языку и речи. И имея несомненную связь с письмом, получившим развития постепенно проходя множество этапов становления в истории. Раскрывая их многогранные и значимые аспекты происхождения. Которые и в настоящее время не останавливаются в своем совершенствовании и не теряют актуальности.

Не одно животное на планете не владеет тем языком, которым владеет человек. Уникальная природа дала ему необходимые анатомические возможности. И человек постепенно начинает осваивать с самого своего рождения. Изначально уже разделяя тональность матери от других людей.

Такое рассуждение мы можем видеть у ученого С. Пинкера в его работе: «В материнском языке есть вполне понятная мелодика: подъем и спад интонации для одобрения, серия резких взрывных стаккато для запрещения, восходящий тон для привлечения внимания и плавное низкое мурлыканье легато для успокоения»³.

Даже проводилось множество исследований и научные опыты на животных. Для того чтобы выяснить смогут ли они научиться языку, которым обладает человек. При этом чтобы общение было осознанным, а не просто включающим в себя пара выученных слов. Но пока доказательств этого в научном мире не существует. Хотя есть язык жестов, которые специально обученные обезьяны усвоили и даже применяли по смыслу в общении с людьми.

Но язык для человека это не просто язык. Человек получает удовольствие и удовлетворение от этого процесса. Создает прекрасные произведения, вносит что-то новое и творит не останавливаясь.

Богатая метафорика гердеровского языка настоящий клад новых идей, которых так не хватает современным гуманитарным наукам, уже явно исчерпавшим возможности психоанализа и герменевтики, структурализма и марксизма, позитивизма и феноменологии⁴.

К каждому своему произведению Гердер относился очень серьезно. Находит нужный материал, собирает мнения представителей научного сословия. Их взгляды соотносит со своим взглядом на выбранную тематику для размышлений. С какой ответственностью и любовью он относится, к своему делу стоит только поразится.

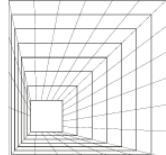
В «Отрывочных заметках» Гердера уделяется особое внимание языкознанию. Ведется сравнение немецких писателей с греческими и восточными. Подробно разбирается их стиль, развитие мысли. Приводятся сведения об отношении немецкой литературы к римской, к литературе французов, англичан и многих других народностей.

Он считал важным изучение разных языков. И каждый раз, когда отправлялся в свое очередное путешествие, а их у него было много. Сразу же после пребывания он старался изучить язык той страны, в которой находился.

Была у него черта характера что он преподносил произведения не столь значительные, а в более лучших работах находил недостатки и критиковал. Но этим можно объяснить его собственное отношение к своему творчеству. И часто при написании рецензий оценивалась не книга, а какова была направленность самого автора при написании данной книги. Дается следующее пояснение: «Гердеру беспрестанно приходилось говорить о посредственных или совершенно плохих произведениях; тогда

³ Пинкер С. Язык как инстинкт. М., 2004. - С.266.

⁴ Франк Х. Метафора в языке философии: Кант и Гердер // Языки философии.- СПб.:Изд-во СПбГУ, 2009. - С.7.



становилась очень заметной слабая сторона позитивизма, который был уместен только при разборе богатых содержанием сочинений»⁵.

В общей задумке цель «Отрывочных заметок» обзор всей той новейшей немецкой литературы имеющаяся на тот период времени. Хотя изначально задумывалось несколько другое содержание, но в итоге получился достаточно содержательный труд. Вбирающие в себя следующие две главные темы: «язык как основа литературы и отношения немецкой литературы к служащей ей образцом иностранной, в особенности в восточной и к классической»⁶.

В «Письмах о литературе» ставятся вопросы о языке и их взаимосвязи с литературой. В частности, с немецкой литературой в таких жанрах как проза и поэзия. Гердер сам вел исследования о происхождении языка долгое время. Были написаны статьи, в своих сборниках не раз выходила данная тема на первый план. И от многих поклонников творчества Гердера приводились цитаты о языке. Одна из них очень понравилась Гёте, в ней говорилось: «что слово рождает мысль, что чувство создает выражение, что мысль и чувство относятся к слову и к выражению точно так же, как, по учению Платона, душа относится к телу»⁷.

Гердер одним из первых стал связывать язык вместе с развитием народного образования. Уделялось именно внимание тому принципу совершенствования языка, что это был поэтапный процесс. И что происходило многоступенчатое развитие как языка, так и самой литературы.

Выражается мысль, что у языка есть своя история развития, о которой он пишет подробно. Расписывая каждый из периодов, проходящий язык. Подобно тому, как проходит все этапы человек на своем пути. Начиная только с зарождения небольших зачатков и заканчивая некой старостью. Этот период характерен не столько тем, как язык красив. А тем насколько он имеет свою правильность. По Гердеру тогда может наступить для языка философская эпоха.

Свои выводы Гердером были сделаны на основе научных данных имеющиеся на тот момент времени. Людми, посвятившими много времени для исследований в области языка. И по его утверждениям можно сделать вывод что поэзия и проза появились, не по отдельности как до этого выдвигалась мысль. А с прохождением определенных и естественных фаз.

Была отмечена следующая мысль: «Мы находимся теперь, говорит автор «Отрывочных заметок», в прозаическом возрасте языка, когда поэзия существует только как искусство. Это положение самое выгодное, потому что оно позволяет нам «сворачивать в обе стороны», как в сторону поэзии, так и в сторону философии, как в сторону чувственного и изящного, так и в сторону нечувственного, правильного, «совершенного»»⁸. Эти слова еще раз отражают его разносторонность взглядов и компетентность во многих вопросах.

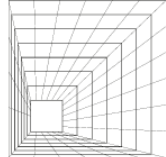
Те советы касательно языка, данные ему в «Отрывочных заметках» активно используются у многих авторов. Так Гёте использовал данные, полученные из произведений Гердера и выражал благодарность.

⁵ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.224.

⁶ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.225.

⁷ Отрывочные заметки. III, 50 и ел.; сравн. письмо Гёте к Гердеру в начале июля 1772 г. {Dun.er A, I, 40.41).

⁸ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.230.



Гердер не поддерживал ту точку зрения, что языки были созданы богом или каким-то человеком. Приводя в довод этому, что люди обладают чувственными органами. И если язык был бы создан одним человеком, то он бы в своей сути имел бы определенную последовательность и порядок слов. Но в языке, по словам Гердера не может быть такой последовательности. А предполагает собой лишь некий хаос. Потому что чувственная часть, воодушевление, впечатлительность свойственная людям всегда преобладают.

Но Гердер также утверждал что, некоторые языки больше поддаются перестановкам слов в предложении. В некоторых языках этот процесс происходит не так сильно. Немецкий язык он вносит в состав простых для перестановки слов: «Благодаря тому, что в немецком языке легче переставлять слова, он оказывается более «удобным» языком, т. е. он одинаково годное орудие и для поэта, и для прозаика, и для философа. В своем прежнем очерке истории языка Гердер говорил, что с нашим языком мы стоим на половине дороги между поэтическим изяществом и философским совершенством»⁹.

В своих произведениях касательно языка, литературы и поэзии даются множество практических советов. Для развития и качественного анализа и перевода произведений, которые он сам активно использует в своей работе над текстами. Им давались советы по поводу достижения большей самостоятельности со стороны поэтов, писателей и меньше пустых подражательных образов, и мыслей. Приведем одну из мыслей Гердера: «Язык - это и орудие науки и одна из ее составных частей; тот, кто пишет о литературе какой-нибудь страны, не должен оставлять без внимания язык этой литературы»¹⁰.

Еще одним советом было следующее: верно переводить работы иностранных творцов древности, чьи работы сохранились и дающие нам многочисленные ценные сведения. При этом ни в коем случае не искажая смысл текстов. Также выдвигалась мысль об обязательном рассмотрении народного творчества с обязательным включением туда народных песен. Именно эта идея Гердером была не раз подчеркнута и отмечена. С приведением конкретных практических примеров и обоснований для пользы не только литературе, но также истории и философии.

Приводится следующее описание того о чем было рассмотрено ранее относительно взглядов Гердера: «когда занимался переводами преимущественно восточных стихотворений и собирал народные песни, а таким образом придерживаясь середины между древней поэзией и новой, между поэзией подражательной и свободной от внешних влияний, он создал ту почву, на которой из этой свободной поэзии, в особенности из поэзии Гёте, могли распуститься самые восхитительные цветы»¹¹.

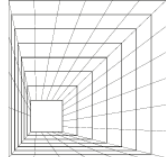
Произведения Гердера имеют большое значение для дальнейших изысканий по этому направлению. Которые мы можем наблюдать в настоящее время и достойные уважения и внимания. Множество имен тех, кто в последующем упоминал Гердера. Как человека, давшего правильное направление и толчок исследований.

Гердер высказывает взгляды о важности мифологии для литературы. О необходимости черпать знания, к примеру, из приемов греческой фантазии и применяя искусство аллегории к написанию произведений. И даже предполагал наличие новой мифологии. Дающая такую же возможность поэтам, писателям, какую имели древние люди, пользующиеся древней мифологией. Но все-таки имел такую черту характера, мешающую развивать свои смелые идеи и доводить их до следующего уровня воплощения ее в жизнь.

⁹Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.237.

¹⁰ Гердер И.Г.О новейшей немецкой литературе.Фрагменты//Гердер И.Г.Избр.соч.М.;Л.,1959.- С.117.

¹¹Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С. 242.



В переделанном варианте «Отрывочных заметок» Гердера, посвященной главе о языке даются несколько отличающиеся от первого варианта сведения. И даже там можем заметить что, оно может даже восприниматься как новое сочинение, насколько сильно была видна разница.

Дается следующее обоснование языка: «Он подробно развивает то, на что прежде только намекал, — что «народы именно при помощи языка мало-помалу научились мыслить и при помощи мышления мало-помалу научились говорить», что совершенно нелепа гипотеза о существовании только одного идеального языка и о происхождении языка из божеского откровения, что эта гипотеза «несовместима с возникновением всех других человеческих изобретений, с историей всех мировых событий и с какой бы то ни было философией языка», что нельзя составить себе никакого другого более разумного понятия о языке, как то, что он — «развитие рассудка» и «продукт человеческих душевных сил»¹².

Прослеживается связь национального языка и национальной литературы и их по мнению Гердера несомненная взаимосвязь. И о богатом разнообразии языка. Выступающим в роли научного языка, обыденного языка общения. И кроме того, выражается мысль что у каждого представителя литературы свой, непохожий не на чей имеется свой язык.

Но особую значимость придавалась именно немецкому языку. Его значимости, уникальности. Несмотря на многие фрагменты, включенные в него из других языков. Приведем хвалебные речи посвященные немецкому языку, описанные Р. Гаймом: «Наряду с защитой энергических слов в немецком языке восхваляются его «звучные слова», и при этом идет речь преимущественно о его «живом благозвучии», о его «живописной музыкальности», которыми поэту остается только пользоваться»¹³.

Гердер ведет споры и рассуждения о языке с другими представителями, в частности литературы. Несомненно, уже имеющие авторитет и свою специфику изложения взглядов. С некоторыми из них он согласен приводя примеры из их изложенного материала. А с некоторыми не сходится взглядами, иногда слишком яростно доказывая, как ему кажется правоту.

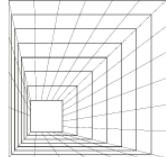
Так, например, призывает пользоваться живым языком, а не языком древнего человечества. Под живым языком он, как нам кажется, понимает те языки, активно использующийся в настоящее время. А из древних языков черпается информация для нас, призывая, находится во всех смыслах в мире, где мы в данный момент существуем и берем информацию.

Он восхваляет тех авторов, которые преподносят что-то новое, в язык иногда позволяя себе даже обходить общепринятые правила, идущие на благо. Он считает это неотъемлемой частью развития, как языка, так и литературы. Хочется привести краткую характеристику о развитии языка: «Наш язык, говорит он, еще не пережил периода своего развития. Такие образцы, которые могли бы навсегда оставаться образцами, быть может, и появятся с течением времени. «Пусть же у нас будут только провинциальные писатели, какие нужны для нашего народа, для наших сюжетов и для нашего языка, — а достойны ли мы называться классиками, это решит потомство!»¹⁴.

¹² Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.82.

^{13 13} Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.284.

¹⁴ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.285.



Это говорит о том, что он верил в процветание своего языка. И старался внести свою лепту в признание и востребованность во всем мире. Им уделяется внимание процесс отделения поэзии от философии, многие свои ответы на многочисленные задаваемые им самим же вопросы пытается найти в греческой литературе, в частности её истории.

Рассуждения о языке велись им достаточно долго в его работах. Велись многочисленные дискуссии на этот счет. Учитывались разнообразные мнения касательно новшеств или каких-либо изменений.

Гердер пытался достигнуть частоты языка и копался в самую суть языковой истории происхождения и развития. Для него это имело большое значение. Можем привести следующую цитату касательно языка, характеризующее его взгляд: ««Я люблю, — говорит Гердер, — употреблять своеобразные выражения моего языка и доискиваться его врожденных свойств». Однако мы получили от нескольких народов наши научные познания и многочисленные сведения, входящие в сферу нашего образования, а вместе с этими заимствованными от чужеземцев понятиями нам необходимы и такие чужеземные слова, как например *Genie*, *naiv* и др. К этому следует прибавить, что самостоятельное развитие некоторых наук до некоторой степени оправдывает употребление технических выражений в популярном изложении, и наконец следует заметить, что перевод и чтение чужих сочинений должны незаметным образом содействовать развитию нашего языка. А старание сохранить чистоту языка, сделать его понятным и красивым не должно быть ни своенравным ни педантическим»¹⁵.

То есть это показывает с какой ответственностью он относится к многочисленным разборам языковой деятельности. И постоянно все расширяя, находя разные подходы и новые решения для всестороннего рассмотрения и углубления знаний в этой области.

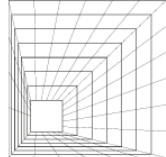
Касательно языка было высказано много разнообразных взглядов и мнений Гердером в его работах и статьях. Бывало, что он сам себе мог противоречить в некоторых вопросах, высказанных им ранее. Можем привести один из таких примеров: «Прежде он говорил, что язык есть продукт сознания, или «смышлености». Напротив того, теперь он утверждает («в противоположность с моим прежним мнением», как он сам выражается), что язык есть одаренный творческой силой представитель сознания, что в нем зарождается разум. «Человек бессознательно глядит на разные предметы и на их разнообразные краски, пока не заговорит, пока не даст внутри своей души этим предметам и краскам особых названий»¹⁶.

К исследованию языка он подходит с разных сторон. И со стороны религиозного развития, и с исторической точки зрения прибавляя к изучению мифологию, песни народов, сказания. Что мы можем наблюдать в сборнике народных песен с подробнейшим разбором языка разнообразных народов и творчество, созданное ими. И с большим удовольствием собирает данные, пусть и те, которые имевшие большую давность. Яростно приводя пример многих народов использующие данные древних и с удовольствием занимающиеся расшифровкой и переводом имеющихся ценных данных. Приведем один из отрывков народных песен: «Поэзия, и в особенности песня, была вначале целиком народной, то есть легкой, простой, идущей от самих предметов, и создавалась на языке масс, а также самой природы, богатой и осязаемой для всех»¹⁷.

¹⁵ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.306.

¹⁶ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.857.

¹⁷ Гердер И.Г.О народных песнях//Гердер И.Г.Избр. соч.М.;Л.,1959.- С.72.



Глубочайшая патриотичность присутствовала во всем и везде. Немецкие традиции и дух ставился на почетное первое место. Хотя многих критиковал за то, что немецкий народ любит больше говорить о творчестве, но за словами может ничего не стоять обстоятельного.

И причем надо заметить такую деталь, что способ изложения материала практически во всех произведениях отличался. Использовались разнообразные формы, стили для лучшего восприятия представленной информации на суд читателей и рецензентов. Не исключая не совсем удачные попытки написания текстов. Но таким образом находя нужный способ.

В произведении «О духе еврейской поэзии» он со свойственной ему чертой начинает подход к написанию того что изучает характеристику еврейского языка: «Еврейский язык имеет более всякого другого право называться поэтическим языком, потому что в нем «все живет и действует», потому что в нем каждое слово «изображает предмет именно в том виде, в каком этот предмет действует на наши чувства»¹⁸. А дальше уже переходит уже к самой поэзии для глубокой смысловой значимости.

К данному сочинению была представлена следующая характеристика, выражающая задумку автора: «Он намеревался доказать, что оригинальные воззрения иудеев на природу и их исторические традиции много содействовали тому, что их образный язык облекся в форму олицетворений, символических вымыслов, басней и поэтических сказаний»¹⁹.

Он старается останавливаться на самых даже не значительных моментах. Находя закономерности появления и развития самого в данном конкретном случае еврейского языка и его поэтапное развитие. Вместе с тем показывая, как язык повлиял на дальнейшую литературную деятельность и самое главное его дух.

Гердер с увлечением подходил к своим произведениям. Каждая из работ на тему языка и человека имеет свою собственную специфику. Многое из того, о чем писал и говорил Гердер не каждый человек может осознать и понять за всю свою жизнь. Иногда не ценя того, что человек уникальное создание во вселенной. С многочисленными возможностями и способностями. Многие, из которых науке до сих пор не известны и над которыми ведется кропотливая работа.

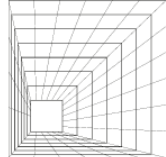
Умение писать и читать является большим достижением развития всего человеческого общества. Грамотных людей становилось, все больше и больше постепенно входя в массы людей. Изначально получить такую возможность как научиться письму доставалась привилегированным слоям населения. И таким образом язык вышел на свой высокий уровень, проходя все этапы своего становления. Из слов Гердера следует: «Сознание характерно для человека и является существенным свойством человеческого рода, как и язык и самостоятельное его изобретение»²⁰.

И таким образом язык стал использоваться во многих городах и странах для создания, в том числе и в художественных произведениях. Можем привести следующий вывод: «В Афинах распространение грамотности достигло такой степени, что стало возможным создание литературных произведений. Это породило критику. Так

¹⁸ Гердер И.Г. История еврейской поэзии: Пер. с фр. перевода. – Ч.1.-/ Соч. Гердера. – Тифлис: тип. Амб. Энфиаджанца, 1875.- С.196.

¹⁹ Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011.- С.857.

²⁰ Гердер И. Г. Трактат о происхождении языка: Пер. с нем. / Вступ. ст. В. М.Жирмунского. Изд. 2-е. — М.: Издательство ЛКИ, 2007. — 88 с. (История лингвофилософской мысли.). - С.65.



письменность обрела себя — она перестала быть лишь средством записи речи, письменная коммуникация стала самостоятельной»²¹.

Список использованной литературы

1. Гердер И.Г. Идеи к философии истории человечества / ; Пер. с нем. А. В. Михайлова. - 2-е изд., испр. - М; Спб. : Центр гуманитарных инициатив, 2013. — 760 с.
2. Марков Б. В., статья «Время мира и время человека», 2011.
3. Пинкер С. Язык как инстинкт. М., 2004. С. 266.
4. Франк Х. Метафора в языке философии: Кант и Гердер // Языки философии / Под ред. Е.Я.Режабека, Б. В. Маркова, Ю. М. Шилкова. СПб.:Изд-во СПбГУ, 2009.
5. Гайм Р. «Гердер, его жизнь и сочинения» / Пер. с нем. В. Н. Неведомского. Т. I. — СПб.: Наука, 2011. С.950
6. Отрывочные заметки. III, 50 и сл.; сравн. письмо Гёте к Гердеру в начале июля 1772 г. {*Dun.er A, I, 40.41*).
7. Гердер И.Г. О новейшей немецкой литературе. Фрагменты // Гердер И.Г. Избр. соч. М.; Л., 1959. - С.117.
8. Гердер И.Г. О народных песнях // Гердер И.Г. Избр. соч. М.; Л., 1959. - С.72.
9. Гердер И.Г. История еврейской поэзии: Пер. с фр. перевода. — Ч.1.-/ Соч. Гердера. — Тифлис: тип. Амб. Энфиаджианца, 1875.- С.196.
10. Гердер И. Г. Трактат о происхождении языка: Пер. с нем. / Вступ. ст. В. М. Жирмунского. Изд. 2-е. — М.: Издательство ЛКИ, 2007. — 88 с.

²¹ Марков Б. В., статья «Время мира и время человека», 2011.- С.8.